



## The Todai-Yale Initiative

Academic Collaboration of The University of Tokyo and Yale University

### 東大・イエール・イニシアティブ 第五回山川健次郎記念レクチャー

- 主催： 東大・イエール・イニシアティブ  
共催： 東京大学史料編纂所  
日時： 2015年4月30日（木）15：30－17：00  
場所： 東京大学史料編纂所大会議室  
情報学環・福武ホール地下1階（史料編纂所建物向かい側、UTカフェ横から入る）
- 講演： 明治初期の日本人留学生とアメリカ初の日本書籍コレクションの成立  
－1869年～1878年  
Prof. William Fleming（イエール大学東アジア言語文化学部）
- 言語： 英語・日本語（両国語で説明されます）  
対象： 特に制限しません  
参加費： 無料  
申込先： [こちらのフォーム](#)からお申込みください。

講演概要：1869年の秋以来、南九州の小藩佐土原から8人の留学生が西洋に向けて相次いで旅立った。他藩からのもっと有名な留学生たちの陰に隠れて、佐土原からの留学生についてはほとんど忘れられ、彼らの合衆国での生活は語られざる秘話となっている。しかし彼らは、合衆国において日本研究を樹立するのに、重要な役割を果たしたのであった。彼らのうちの2人は引き続きヨーロッパに渡ったが、他の6人は合衆国に残り、イエール大学の司書で言語学者のアディソン・ヴァン・ネームと親しくなった。彼らに触発されてヴァン・ネームは日本語を学び、翌年にアメリカで最初の日本語のコースを開講することになった。1870年代半ばまでに、佐土原からの留学生のすべてが日本に帰った。帰国後の彼らの経歴は、明治初期の混乱と転換の縮図をなしている。ヴァン・ネームは彼らが帰国したのちも、そのうちの何人かと連絡を保ち、その距離を隔てた交友を通して、イエール大学の図書館において、アメリカにおける最初の日本書籍コレクションを設立することができた。その3000冊からなる蔵書は現在まで残されている。

---

\* 山川健次郎博士は、1875年にイエール大学を卒業した最初の日本人。帰国後、東京大学において物理学の教鞭を執った後、東京、京都、九州の各帝国大学の総長を務め、近代日本における高等教育の発展に尽力しました。



## The 5th Yamakawa Kenjiro Memorial Lecture

- Organizer: Todai-Yale Initiative
- Co-sponsor: Historiographical Institute, The University of Tokyo
- Date and Time: April 30<sup>th</sup>, 2015, 15:30-17:00
- Venue: Historiographical Institute Conference Room  
On the 1<sup>st</sup> floor, beneath Fukutake Hall
- Speaker: Prof. William Fleming, Department of East Asian Languages and Literatures, Yale University
- Topic: “Japanese Students Abroad and the Building of America’s First Japanese Library Collection, 1869-1878”
- Language: English and Japanese
- Audience: Open to the public  
Please register in advance using [this form](#).

**Abstract:** Beginning in the fall of 1869, eight Japanese students set off for the West from the tiny Sadowara Domain in southeastern Kyushu. Overshadowed by more famous peers from other domains, these students have been largely forgotten and their lives abroad are an untold story. But they played an important role in the establishment of Japanese studies in the United States. While two of the students continued on to Europe, the other six remained in the U.S. and soon formed a close relationship with Yale’s librarian, the philologist Addison Van Name. The students inspired Van Name to study the Japanese language, and within a year he was offering America’s first college course in the subject. By the mid-1870s, all of the Sadowara students had returned to Japan, where their subsequent careers constituted a microcosm of the paradox and transformation of the early Meiji period. Van Name maintained contact with several of the students even after their return, and through this long-distance relationship he was able to build America’s first significant Japanese research library: a 3,000-volume collection that still survives today.

---

Dr. Yamakawa Kenjiro was Yale’s first Japanese graduate, earning his undergraduate degree in physics in 1875. He went on to an accomplished career as a renowned physicist and teacher at the University of Tokyo. He served also as president of the Imperial Universities in Tokyo, Kyoto, and Kyushu and devoted himself to the development of higher education in modern Japan.